

DB3502/Z

厦门市标准化指导性技术文件

DB 3502/Z 040.1—2017

公共服务领域英文译写规范 第1部分：通则

Guidelines for English Translation of Public Signs
Part 1: General Rules

2017-04-25 发布

2017-05-01 实施

厦门市质量技术监督局 发布

目 次

前言.....	II
1 范围.....	1
2 规范性引用文件.....	1
3 术语和定义.....	1
4 译写原则.....	2
5 译写方法和要求.....	3
6 书写要求.....	5
附录 A（资料性附录） 公共场所通用信息的英文译法.....	7

前 言

DB3502/Z 040《公共服务领域英文译写规范》分为以下部分：

- 第1部分：通则；
- 第2部分：道路交通；
- 第3部分：组织架构与职务名称；
- 第4部分：旅游景区；
- 第5部分：文化娱乐；
- 第6部分：体育场馆；
- 第7部分：科技教育；
- 第8部分：医疗卫生；
- 第9部分：邮政电信；
- 第10部分：餐饮住宿；
- 第11部分：商业金融；
- 第12部分：司法系统；
- 第13部分：口岸设施；
- 第14部分：闽南风俗。

本部分为DB3502/Z 040的第1部分。

本部分附录A为资料性附录。

本部分按照GB/T 1.1-2009给出的规则起草。

本部分由厦门市人民政府外事侨务办公室提出并归口。

本部分起草单位：厦门市标准化研究院、厦门市翻译协会。

本部分主要起草人：王东、王少武、曾金吉、韦忠和、李振良、苏崇、陈青、刘姗姗、林奕升。

本部分为首次发布。

公共服务领域英文译写规范 第1部分 通则

1 范围

本部分规定了厦门市公共服务领域英文翻译和书写的相关术语和定义、译写原则、译写方法和要求、书写要求。

本部分适用于厦门市公共服务领域中各类设施及功能、警示和提示等公示语信息的英文译写。

2 规范性引用文件

下列文件对于本文件的应用是必不可少的。凡是注日期的引用文件，仅所注日期的版本适用于本文件。凡是不注日期的引用文件，其最新版本（包括所有的修改单）适用于本文件。

GB/T 10001 标志用公共信息图形符号

GB/T 16159 汉语拼音正词法基本规则

GB 17733 地名 标志

中华人民共和国国家通用语言文字法（2000年10月31日第九届全国人民代表大会常务委员会第十八次会议通过）

汉语拼音方案（1958年颁布）

3 术语和定义

下列术语和定义适用于本文件。

3.1

场所和机构名称 **names of public places and institutions**

公共服务领域中具有对外服务功能的公共场所、经营机构、管理机构、企事业单位等的名称。

[GB/T 30240.1, 定义3.1]

3.2

专名 **specific terms**

场所和机构名称中用于与同类别、同属性的其他场所或机构相区别，具有唯一性特征的部分。

[GB/T 30240.1, 定义3.2]

3.3

通名 **generic terms**

场所和机构名称中标示场所或机构的类别和属性，不具有唯一性特征的部分。

[GB/T 30240.1, 定义3.3]

3.4

公共服务信息 public service information

为满足人们活动需要，在公共服务领域中提供的功能设施、警示警告、限令禁止、指示指令和说明提示等服务信息。

[GB/T 30240.1, 定义3.4]

3.5

设施和功能信息 information of facilities and functions

为满足人们在公共场所活动需要所提供的基础设施、保障设施和服务设施的名称标示及功能指示信息。

3.6

警示和提示信息 information for warnings and reminders

为满足人们在公共场所活动需要所提供的含警示、提示、告示等内容的信息。

4 译写原则

4.1 合法性

4.1.1 公共服务领域英文译写应当符合《中华人民共和国国家通用语言文字法》，在首先使用我国语言文字的前提下进行译写。

4.1.2 党政机关名称的英文译写用于对外交流，不得用于机关名称标牌。

4.1.3 地名的罗马字母拼写应符合我国语言文字和地名管理法律法规的规定。作为公共服务设施的台、站、港、场，以及名胜古迹、纪念地、游览地、企业事业单位等名称，根据对外交流和服务的需要，可以用英文对其含义予以解释。地名标志应符合 GB 17733 的规定。

4.1.4 公共服务领域英文译写应符合我国标准化法律法规的规定，公共服务信息在 GB/T 10001 中已经规定了图形符号的，应首先按照标准的规定使用公共信息图形标志。

4.1.5 汉语拼音的使用应符合《汉语拼音方案》及 GB/T 16159 的规定，可以不标声调符号。

4.2 规范性

4.2.1 公共服务领域英文译写应符合英文使用规范以及英文公示语的文体要求。

4.2.2 公共服务领域英文译写应准确表达我国语言文字原文的含义。

4.2.3 公共服务信息应根据信息的内容和意图等意译，并尽量使用英语国家同类信息的习惯用语，一般不按原文字面直译。如：“安全线”应译作 **Yellow Line** 或 **Red line**，“油漆未干”应译作 **Wet Paint**。

4.3 服务性

4.3.1 公共服务领域英文译写应根据对外服务的实际需要进行。

4.3.2 公共服务领域英文译写应通俗易懂，便于理解，避免使用生僻的词语和表达方法。

4.4 文明性

公共服务领域英文译写应用语文明，不得出现有损我国和外国形象或有伤民族感情的词语，也不得使用带有歧视色彩或损害社会公共利益的译法。如：“老弱病残孕专座”应译作 **Priority Seating** 或 **Courtesy Seat**（其中 **Seat** 应视情况选用单数或复数形式）。

5 译写方法和要求

5.1 场所和机构名称

5.1.1 总则

场所和机构名称应区分专名、通名、修饰或限定成分，分别使用汉语拼音和英文进行拼写或翻译。

5.1.2 专名

5.1.2.1 专名一般使用汉语拼音拼写。如：白鹭洲公园 Bailuzhou Park。

5.1.2.2 来源于英文的专名，直接使用原文。如：喜来登酒店 Sheraton Hotel, 惠灵顿路 Wellington Rd。

5.1.2.3 有实际含义，并向服务对象特别说明其含义的专名，可使用英文翻译。如：机场北路 Airport North Rd, 领事馆路 Consulate Rd, 环岛干道 Island Ring Main Rd。

5.1.3 通名

5.1.3.1 通名一般使用英文翻译。如：厦门大学 Xiamen University。

5.1.3.2 专名是单音节时，其通名部分可视为专名的一部分，先与专名一起用汉语拼音拼写，然后用英文重复翻译。如：鳌园 Aoyuan Park。

5.1.3.3 通名在原文中省略的，应视情况补译。如：南普陀 Nanputuo Temple。

5.1.4 修饰或限定成分

5.1.4.1 行政区域限定成分如下：

- a) 行政区域限定成分用汉语拼音拼写，如：厦门 Xiamen。但表示国家和大区的，使用英文翻译，如：闽南 South Fujian。
- b) 常用行政区名称的译写方法见表 1。

表 1 常用行政区名称的译写方法

行政区名称	英文译写	示例
村	Village	小嶝村 Xiaodeng Village
镇	Town	新店镇 Xindian Town
区	District	思明区 Siming District
社区	Community	湖滨社区 Hubin Community
居委会	Residents' Committee	湖滨社区居委会 Hubin Community Residents' Committee
街道	Sub-district	开元街道 Kaiyuan Sub-district
街道办事处	Sub-district Office	开元街道办事处 Kaiyuan Sub-district Office
市	City	厦门市 Xiamen City
省	Province	福建省 Fujian Province

5.1.4.2 序列、方位、属性、特点等修饰成分如下：

- a) 方位词含有指示方向的意义时应译成英文，如：厦门北站 Xiamen North Railway Station。
- b) 当方位词本身固有为地名的一部分时，方位词采用汉语拼音，如：南湖公园 Nanhu Park。
- c) 当名称主体已失去原属性特点的，可用汉语拼音拼写，如：厦门华侨酒店 Xiamen Huaqiao Hotel。
- d) 用序数词表达，其英文写法应采用字母上标形式，如 1st，2nd，3rd，4th 等。

- e) 冠词和介词应按约定俗成的说法和固定用法使用。如：请勿践踏草坪 **Please Keep Off the Grass**。

5.1.5 例外情况

5.1.5.1 现用英文译名不符合前述规定，但已经约定俗成的，可沿用其习惯的译写方法。如：夏商超市 **Seashine Supermarket**，陈嘉庚纪念馆 **Tan Kah Kee Memorial Museum**。

5.1.5.2 现用英文译名不符合前述规定，但符合实际情况的，可采用与实际情况相符的译写方法。如：湖里大道 **Huli Ave**、成功大道 **Chenggong Hwy**。

5.2 公共服务信息

5.2.1 总则

公共服务信息的译法应符合国际惯例，遵循英语习惯。

5.2.2 设施和功能信息

5.2.2.1 由设施名称和功能信息两部分内容组成的语句，应以译出设施的功能信息为主，如：行李安检通道 **Baggage Check**，“行李安检”的功能必须译出，“通道”作为设施名称可不必译出。

5.2.2.2 应尽量译出设施的特有性质，如：医药箱 **First Aid Kit**。

5.2.2.3 安全保障设备应简明地译出其使用方法，如：求助按钮 **Press for Help**。

5.2.2.4 应区分功能设施信息的不同使用场合采取不同的译法。如：“残障人士专用设施”，在标示其“残障人士专用”的功能时可译作 **Disabled Only**；在指示其所处方位时应采用“**Accessible+设施名**”的译写方法，如残疾人卫生间在指示其方位时译作 **Accessible Toilet**。

5.2.2.5 标有阿拉伯数字的功能设施信息译写直接使用阿拉伯数字表示，如：2号看台 **Platform 2**；3号登机口 **Gate 3**；1号收银台 **Cashier 1**。

5.2.2.6 通用类设施及功能信息的具体译法参见附录 A。

5.2.3 警示和提示信息

5.2.3.1 一般性警示事项及提示信息宜用祈使句或短语表示。如：当心碰头 **Mind Your Head**，当心踏空 **Watch your Step**，请勿触摸 **Hands Off**，紧急时击碎玻璃 **Break Glass in Emergency**。

5.2.3.2 可能导致重大人身伤害，需要突出警示的警告事项应使用 **CAUTION** 翻译。如：小心烫伤 **CAUTION//Hot Water**（“//”表示“换行”，下同）。

5.2.3.3 直接关系生命财产安全，需要引起高度注意的警告事项应使用 **WARNING** 或 **DANGER** 翻译。如：当心触电 **DANGER//High Voltage**。

5.2.3.4 直接关系生命财产安全，需要严令禁止的事项可译作…**Forbidden** 或…**Prohibited**。如严禁携带烟花爆竹 **Fireworks Prohibited**。

5.2.3.5 由设施名称和警示提示信息两部分内容组成的语句，应以译出警示、提示的指令内容为主，如：旅客通道，请勿滞留 **Keep Walking** 或 **No Linger**，“请勿滞留”必须译出，“旅客通道”可不必译出。

5.2.3.6 应明确信息所警示、提示的特定对象主体，如：旅游车辆禁止入内 **No Admittance to Tourist Vehicles**，不宜简单译作 **No Admittance**。

5.2.3.7 应结合使用环境，用语准确，如：请在安全线外等候 **Please Wait Behind the Yellow Line**。

5.2.3.8 应注意语气得当，如：“请勿……”一般用 **Please Do Not …**，如：请勿触摸 **Please Do Not Touch** 或 **Hands off**。

5.2.3.9 通用类警示和提示信息的具体译法参见附录 A。

5.3 词语选用和拼写方法

5.3.1 同一事物或概念，英语国家有不同表达的，应选择国际较为通行的表达。

5.3.2 同一词语，在英语国家有不同拼写方法的，选择国际较为通行的拼写方法。

5.3.3 同一场所中的词语选用和拼写方法应保持一致。

5.4 单复数和缩写

5.4.1 译文明确指向一个对象，应使用单数；如果译文所指对象不明确，宜使用复数形式。如：监督投诉 **Complaints**。

5.4.2 采用缩写形式应符合国际惯例。来自外来概念的中文缩略语，应使用外来概念原词的英文缩写。如：“世贸组织”应使用 **WTO**，“快速公交车道”应使用 **BRT**。

5.4.3 道路交通信息中指示路名和方位时可用英文缩写，如：金尚路 **Jinshang Rd**，湖滨南路 **Hubin South Rd**，成功大道 **Chenggong Hwy**。

6 书写要求

6.1 总则

公共服务领域中场所和机构名称、公共服务信息的英文书写应符合英语国家公共信息中的书写规范和使用习惯。

6.2 大小写

6.2.1 短语、短句字母全部大写或者所有实义词的首字母大写，换行时第一个词即使是介词或冠词，该词的首字母也需大写。如：禁止停留 **KEEP WALKING** 或 **No Linger** 或 **Do Not Linger**，如指车辆，则可用 **No Parking**。

6.2.2 首字母应大写的情况如下：

- a) 长句中第一个单词；
- b) 所有实义词；
- c) 4个及4个以上字母组成的虚词
- d) 换行以后的行首词的首字母大写。

注：如请随手关灯 **Turn off Lights Before You Leave**。

6.2.3 需要特别强调的警示性、提示性独词句可全部大写，如：禁止通行 **STOP**。

6.2.4 由警示语和警示内容两部分组成的语句，警示语字母应全部大写，如：水深危险 **WARNING//Deep Water**。

6.2.5 使用连接符“-”连接两个单词时，连接符后面如果是实词则首字母大写，如果是虚词则首字母小写，如：送货上门（直销）**Door-to-Door Delivery**。

6.3 标点符号

6.3.1 一般不使用标点符号。但长句结尾处可用句号，分句或平行短语之间应使用逗号。如：严禁携带易燃、易爆、有毒物等违禁品 **Flammable, Explosive, Poisonous and Other Illegal Articles Strictly Prohibited**。

6.3.2 需要加以警示、强调时可使用感叹号。

6.3.3 作为缩写的形式的 St, Rd 等道路和 E、W、S、N 方向词后面统一不加“.”。

6.4 字体

应使用相当于汉字黑体的没有衬线的等线字体，如 Arial 字体。

6.5 空格

6.5.1 单词内部的字母之间不空格，单词与单词之间空一格。

6.5.2 逗号、句号后空一格。

6.5.3 撇号（'）出现在一个单词中间时前后均不空格，如：医生办公室（单数）**Doctor's Office**；出现在词末时，后空一格，如：女中（高中）**Girls' High School**。

6.5.4 连字符（-）前后不空格。

6.6 换行

6.6.1 一般不换行。但由警示语和警示内容两部分组成的语句，警示语和警示内容应当分行书写。

6.6.2 需要换行的，断行时应保持单词以及意义单位的完整。如：遇有火灾请勿使用电梯 **In Case of Fire // Do Not Use Elevator**，应在 **In Case of Fire** 和 **Do Not Use Elevator** 两个意义单位之间断行（换行后 in 首字母应大写作 In）。

6.6.3 需要换行的长句排版时不得使用两端对齐。

附 录 A
(资料性附录)
公共场所通用信息的英文译法

A.1 功能设施信息

功能设施信息译法见表A.1。

表 A.1 功能设施信息

序号	中文名称	英文名称
1	停车场	Parking
2	地下停车场	Basement Parking 或 Underground Parking
3	公厕/盥洗室/卫生间	Toilet 或 Restroom
4	男厕所	Gents 或 Men
5	女厕所	Ladies 或 Women
6	男更衣室	Men's Locker Room
7	女更衣室	Women's Locker Room
8	步行梯/楼梯	Stairs
9	自动扶梯	Escalator
10	电梯	Elevator 或 Lift
11	派出所	Police Station
12	消防车	Fire Engine
13	消防设施	Fire Fighting Equipment
14	消防栓；消火栓	Fire Hydrant
15	消防通道	Fire Lane
16	灭火器	Fire Extinguisher
17	灭火器箱	Fire Extinguisher Box
18	火情警报器	Fire Alarm
19	火警出口	Fire Exit
20	紧急出口	Emergency Exit
21	入口	ENTRANCE
22	出口/安全出口/安全通道	EXIT
23	紧急呼救设施/紧急报警器	Emergency Alarm
24	急救室；急救中心	Emergency Center 或 First Aid Center
25	医务室	Clinic 或 Medical Room

表A.1 (续)

序号	中文名称	英文名称
26	公用电话	Public Telephone
27	地下通道	Underpass
28	地下室	Basement
29	地下一层/二层/三层	B1/B2/B3
30	员工通道	Staff Only
31	疏散通道	Evacuation Route
32	老弱病残孕专座	Courtesy Seats 或 Priority Seating
33	残疾人设施	Accessible Facilities 或 Facilities for Disabled
34	紧急呼救电话	Emergency Call
35	收银台/收款台/结账	Cashier
36	问讯处/咨询台	Information
37	前台/服务台/接待	Reception
38	顾客服务中心; 客服中心	Customer Service Center
39	商店	Store
40	酒吧	Bar 或 Pub
41	快餐吧	Snack Bar 或 Snacks
42	综合服务区	Service Area
43	行李寄存(处); 小件寄存(处)	Baggage Deposit
44	行李检查台	Baggage Check
45	休息厅; 休息处; 休息区; 顾客休息室	Lounge
46	试衣间	Fitting Room
47	母婴(哺乳)室	Nursing Room
48	贵宾休息室	VIP Lounge
49	浴室	Shower Room
50	阅览室	Reading Room
51	健身房	Gymnasium 或 Gym
52	健身中心	Fitness Center
53	楼层	Floor 或 Level
54	报告厅	Conference Hall 或 Lecture Hall
55	会议室	Conference Room 或 Meeting Room
56	多功能厅	Multifunction Hall 或 Function Hall
57	商务中心	Business Center

表A.1 (续)

序号	中文名称	英文名称
58	会议中心	Convention Center
59	娱乐中心	Entertainment Center
60	登记处	Registration 或 Registry
61	等候区	Waiting Area
62	出租车	Taxi
63	地铁	Metro
64	地铁车站	Metro Station
65	火车站	Railway Station
66	加油站	Petrol Station
67	机场	Airport
68	机场巴士	Airport Bus 或 Airport Shuttle
69	机票	Air Ticket 或 Airline Ticket
70	书报亭	News Stand 或 News Kiosk
71	广播室	Broadcasting Room
72	售票处	Ticket Office
73	检票处	Ticket Check
74	网上订票取票处	Online Ticket Pick-Up
75	货币兑换; 外币兑换处	Currency Exchange
76	值班岗亭	Security Booth
77	值班室	Duty Room
78	自动取款机	Automatic Teller Machine 或 ATM
79	自动售货机	Vending Machine
80	自动售票机	Ticket Vending Machine
81	自行车停放处	Bicycle Parking
82	自行车停放架	Bicycle Racks
83	自助查询机	Self-Service Information
84	自助寄存柜	Self-Service Locker
85	废物箱; 垃圾桶	Rubbish Bin/Trash Can
86	布告栏; 公告栏	Bulletin Board 或 Notice Board
87	饮用水	Drinking Water
88	非饮用水	Not for Drinking
89	紧急求助电话 110	Emergency:110

表A.1 (续)

序号	中文名称	英文名称
90	紧急救护电话 (120)	Ambulance:120
91	火警 119	Fire Call 119 或 Fire Alarm 119
92	火警电话请拨	For Fire Emergency Call_____
93	紧急电话号码	In Emergency Call _____
94	紧急呼救电话	In Emergency Call _____
95	紧急呼救按钮	In Emergency Press Here
96	邮政编码	Post Code

A.2 警示提示信息

警示提示信息译法见表A.2。

表 A.2 警示提示信息

序号	中文	英文
1	紧急时击碎玻璃	Break Glass in Emergency
2	紧急疏散指示图	Emergency Evacuation Map
3	紧急疏散地	Evacuation Assembly Point
4	危险, 请勿靠近	DANGER//Keep Away
5	注意安全	CAUTION
6	注意安全, 请勿靠近	CAUTION// Keep Away
7	注意防火	CAUTION//Fire Risk 或 CAUTION //Fire Hazard
8	当心触电	DANGER//High Voltage
9	有电危险	Danger//Electric Shock Risk
10	当心碰撞	Beware of Collisions
11	当心台阶	Mind the Step 或 Watch Your Step
12	小心玻璃	CAUTION//Glass
13	小心滑倒/小心地滑	CAUTION//Slippery 或 CAUTION//Wet Floor
14	小心碰头	Mind Your Head 或 Watch Your Head
15	拉	PULL
16	推	PUSH
17	按	PRESS
18	禁止入内/严禁入内	No Entry 或 No Admittance

表A.2 (续)

序号	中文	英文
19	闲人免进/请勿入内	Staff Only 或 No Admittance
20	谢绝参观/游客止步	No Admittance
21	参观通道	For Visitors
22	禁止吸烟	No Smoking
23	勿扔垃圾/请勿乱扔废弃物	No Littering
24	禁止停车	No Parking
25	安全检查	Security Check
26	安全提示; 安全须知	Safety Instructions
27	保持安静; 请勿大声喧哗	Please Keep Quiet
28	此路封闭	Road Closed
29	道路交通信息	Traffic Information
30	二十四小时营业	24-Hour Service
31	工作时间	Office Hours 或 Business Hours
32	营业时间	Open Hours 或 Business Hours
33	闭店时间	Closing Time
34	故障停用; 机器故障; 电梯维修, 暂停使用	Out of Service
35	禁鸣喇叭; 禁止鸣笛	No Horns 或 No Horn Blowing
36	禁止明火; 严禁明火	Open Flame Prohibited
37	禁止停留	Keep Walking 或 No Linger 或 Do Not Linger No Parking (指车辆)
38	禁止通过; 严禁通行	Access Prohibited
39	可回收垃圾箱	Recycling Bin
40	可回收物	Recyclable
41	轮椅通道	Wheelchair Access
42	免费饮水	Drinking Water
43	票价	Ticket Prices
44	票务热线	Booking Hotline
45	清洁中	Cleaning in Progress
46	请保持整洁	Please Keep Clean
47	请出示证件	Please Show Your ID
48	请关闭手机	Please Switch Off Mobile Phones
49	请将手机静音	Please Mute Mobile Phones

表A.2 (续)

序号	中文	英文
50	请勿打电话	No Cell Phone Use
51	请维护好车厢的清洁卫生, 谢谢	Thank You for Keeping the Bus Clean
52	请勿触摸; 请勿抚摸; 请勿手扶	Please Do Not Touch
53	请勿打扰	Please Do Not Disturb
54	请勿堵塞	Please Do Not Block 或 Keep Clear
55	请勿践踏草坪	Please Keep off the Grass
56	请勿乱扔烟头	No Cigarette Butts
57	请勿将杂物扔进容器	Do Not Throw Rubbish into Container
58	请节约用水	Please Conserve Water 或 Please Save Water
59	请节约用纸	Please Do Not Waste Toilet Paper
60	请勿跨越	No Crossing Over
61	请勿录影录像; 请勿摄像	No Video Recording 或 Use of Video Equipment Prohibited
62	请勿拍照; 请勿摄影	No Camera // No Video
63	请勿使用闪光灯	No Flash
64	请勿手扶; 严禁手扶	Keep Hands Off 或 No Holding
65	请勿随地吐痰	No Spitting
66	请勿倚靠; 严禁倚靠	Please Do Not Lean Here
67	请系好安全带	Fasten Safety Belt
68	请在此等候	Please Wait Here
69	请在黄线外排队; 请站在黄线后	Please Stand Behind the Yellow Line 或 Please Wait Behind the Yellow Line
70	请找工作人员协助	Please Seek Staff Assistance
71	请照顾好你的小孩	Please Do Not Leave Children Unattended
72	请照顾好您的行李和物品	Please Do Not Leave Your Personal Belongings Unattended
73	请遵守场内秩序	Please Abide by Regulations
74	热线; 服务热线	Hotline
75	失物招领	Lost and Found
76	收费标准	Rates
77	收费项目	Items
78	送货上门	Delivery to Your Door

表A.2 (续)

序号	中文	英文
79	随手关门	Please Close Door
80	投诉	Complaints
81	投诉电话; 投诉热线; 监督电话	Complaints Hotline
82	未成年人严禁入内	Adults Only
83	先下后上	Exit First
84	现金支付	Pay in Cash
85	限乘人数	Maximum Capacity
86	限紧急情况下使用	For Emergency (Use) Only
87	限制重量	Maximum Weight
88	欢迎惠顾; 欢迎光临	Welcome
89	谢谢光临 (送客时用)	Thank You for Visiting
90	谢谢合作	Thank You for Your Cooperation
91	行李安全检查	Baggage Security Check
92	行李提取	Baggage Claim
93	行李厢	Baggage Compartment
94	严禁存放易燃、易爆、枪支弹药、毒品等违禁品	Flammable, Explosive, Poisonous and Other Illegal Articles Strictly Prohibited
95	严禁携带、燃放、存放烟花爆竹	Fireworks Prohibited
96	严禁携带爆炸物	Explosives Prohibited
97	业务受理	In Service
98	天气预报	Weather Forecast